

ASCOM a72 DEVICE

Safety Instructions

Sikkerhedsinstruktioner

Sicherheitsanweisungen

Veiligheidsinstructies

Instrucciones de seguridad

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Sikkerhetsinstruksjoner

Instruções de segurança

Turvaohjeet

Säkerhetsföreskrifter

English.....	5
Dansk.....	11
Deutsch.....	17
Dutch.....	23
Español.....	29
Français.....	35
Italiano.....	41
Norsk.....	47
Português.....	53
Suomi.....	59
Svenska.....	65

English

Safety Instructions

Ascom a72 Device

Intended Use

Ascom a72 is a robust device designed for use in demanding environments to facilitate efficient and dependable communication.

Ascom a72 comes in two variants:

P/N: CHAT2-xxxA	Ascom a72
P/N: CHAT2-xxxB	Ascom a72 EX

NOTE: Product Designator for regulatory purposes of the Ascom a72 is CHAT2.

Use in Potential Explosive Atmosphere

The Ex classified variant of a device is intended for use in potential explosive atmosphere.

The product has been designed using the protection type intrinsic safety (ib) and the approvals are valid exclusively for surface industry. These devices shall therefore not be used in underground parts of mines and those parts of their surface installations at risk from firedamp and/or combustible dust. Ascom (Sweden) AB does not support or take responsibility of any change in the product or its designation.

Safety Instructions

This product shall only be used with the following battery:

P/N: 491155A	Battery
--------------	---------

This product shall only be used with the following chargers:

P/N: 660093 ¹	PCR charging rack master
P/N: 660094 ¹	PCR charging rack extension
P/N: DP2-A	USB-programming and charging adapter

1. Only version $\geq 3A$ is to be used.

Ex Safety Instructions (additional to general requirements)

Intrinsically safe use:

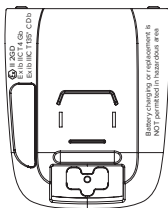
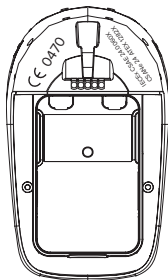
Approval marking	Ex code
CE 0470 CSANe 24 ATEX 1282X	II 2GD Ex ib IIC T4 Ex ib IIIC T135 °C Db (Tamb= -20 °C to +40 °C)
IECEX CSAE 24.0060X	

SPECIAL CONDITIONS OF USE

The **X** placed after the ATEX and CSA numbers indicates that DP2-A is only to be used with a SELV/PELV 60950 or 62368 compliant device.

- Use only accessories that are in line with and certified for the applicable hazardous area.
- Use only approved chargers. A battery that is charged in any other way is not permitted to be inserted in the Ex classified device.
- The equipment is a device, typically carried in a pocket and not exposed to UV light; however, precautions should still be taken to ensure it remains protected from UV exposure.
- For Group IIC applications, the enclosure should not be cleaned other than manual rubbing.

Charging the Battery (only for Ex versions)



Charging parameters: $U_m = 5.25\text{ V}$, $I_m = 1.15\text{ A}$

For approved battery types, see certificates and following supplements specified in the table on the previous page.

The EU Declaration of Conformity can be found at www.ascom-ws.com/doc/

IECEx certificates can be found at www.iecex-certs.com

IMPORTANT: Battery charging or replacement is NOT permitted in a hazardous area.

Attention (only for Ex versions)

- Make sure that the product marking corresponds to the site requirements.
- Before use, consult the product documentation.
- National safety rules and regulations have to be observed.
- Do not use product accessories without ensuring that they are suitable for use in a hazardous area.
- In the case of damage suspect, do not use the Ex classified device in a hazardous area.
- The product is housed in an enclosure that meets IP64. However, the Ex classified device is not intended to be immersed in dust or water. The user must therefore ensure that it is not subjected to mechanical impact that could compromise its ingress protection.
- Modifications to this product are only permitted if authorized by the manufacturer Ascom (Sweden) AB.
- Product repair must be done at authorized repair shops only.
- Before using the device for the first time, remove the protection tape from the battery. Insert the battery into the device and fasten the battery cover with the screw using the provided screwdriver. Tighten the screw until it touches the surface. Do not force it any further.

Once the protection tape is removed and the battery is inserted, the device should be placed in a charging rack to prevent the battery from discharging.

Environmental Requirements

- Only use the device in temperatures between -10 °C to $+40\text{ °C}$ (14 °F to 104 °F).
- Avoid exposing the device to direct sunlight or placing it close to other heat sources.
- Do not expose the device to open flame.

- Keep the device away from excessive heat and moisture.
- Avoid sudden temperature changes to prevent condensation in the device. It is recommended to put the device into an airtight plastic bag until the temperature is adjusted, for example, when entering or leaving a cold/heated building on a warm/cold day.
- Protect your device from aggressive liquids and vapors.
- Keep the device away from strong electromagnetic fields.
- Do not place a cold device in a charger.

Battery



CAUTION: Risk of fire or explosion if the battery is replaced by an incorrect type.

IMPORTANT: Battery charging or replacement is NOT permitted in a hazardous area.

- Do not immerse the battery into water. This could short-circuit and damage the battery.
- Do not expose the battery to an open flame or other heat source. This could cause the battery to explode.
- Do not allow the metal contacts on the battery to touch another metal object. This could short-circuit and damage the battery.
- Do not leave the battery where it could be subjected to extremely high temperatures, such as inside a car on a hot day.
- Charge the battery for at least one hour the first time you use the battery.
- Do not charge the battery when the ambient room temperature is above 40 °C or below 5 °C (above 104 °F or below 41 °F).
- Do not attempt to take the battery apart or damage it in any way.
- Power the device off before removing the battery.
- If you do not plan to use the device for an extended period, such as during a vacation or while preparing a new site, it should either be placed in a charging rack or the battery should be removed from the device. Ideally, the battery should be stored in a partially charged state to optimize its longevity. These measures will help prevent the battery from becoming fully discharged.

Declaration of Conformity (EU/EFTA)

Hereby, Ascom (Sweden) AB declares that Ascom a72 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directives 2014/53/EU (RED), 2015/863 (RoHS3) amending the directive 2011/65/EU, and of the ATEX directive 2014/34/EU (only for Ex versions).

The complete Declaration of Conformity is available at:
www.ascom-ws.com/doc/

The product is marked with the labels: **CE** 

Declaration of Conformity (USA and Canada) for non-Ex versions

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient, or relocate the receiving antennas.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer, or an experienced radio/TV technician for help.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

Information to User

This device complies with Part 15 of the FCC rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

1. this device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including

interference that may cause undesired operation.

Modifications

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

California Proposition 65



WARNING: This product can expose you to chemicals including Antimony trioxide, which is known to the State of California to cause cancer, and Di-isodecyl Phthalate (DIDP), which is known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm.

For more information go to www.P65Warnings.ca.gov

Dansk

Sikkerhedsinstruktioner

Ascom a72 enhed

Tilsigtet anvendelse

Ascom a72 er en robust enhed designet til brug i krævende miljøer for at muliggøre effektiv og pålidelig kommunikation.

Ascom a72 fås i to varianter:

P/N: CHAT2-xxxA	Ascom a72
-----------------	-----------

P/N: CHAT2-xxxB	Ascom a72 EX
-----------------	--------------

BEMÆRK: Produktets identifikationskode i reguleringsøjemed for Ascom a72 er CHAT2.

Anvendelse i potentiel eksplosiv atmosfære

Den Ex-klassificerede variant af enheden er beregnet til brug i potentielt eksplosive atmosfærer.

Produktet er designet ved hjælp af beskyttelsestypen intrinsisk sikkerhed (ib), og godkendelserne gælder udelukkende for overfladeindustrien. Enhederne må derfor ikke bruges i underjordiske dele af miner og de dele af deres overfladeinstallationer, der er udsat for grubegas og/eller brandfarligt støv. Ascom (Sweden) AB hverken understøtter eller påtager sig ansvar for ændringer i produktet eller dets betegnelse.

Sikkerhedsanvisninger

Der må kun bruges følgende batterier til dette produkt:

P/N: 491155A	Batteri
--------------	---------

Der må kun bruges følgende opladere til dette produkt:

P/N: 660093 ¹	PCR ladereol base
--------------------------	-------------------

P/N: 660094 ¹	PCR ladereol udvidelse
--------------------------	------------------------

P/N: DP2-A	USB-programmerings- og opladningsadapter
------------	--

1. Kun version $\geq 3A$ må anvendes.

Ex-sikkerhedsanvisninger (i tillæg til de generelle krav)

Egensikker brug:

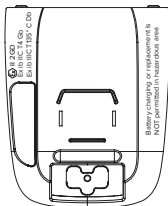
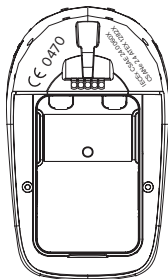
Godkendelsesmærkning	Ex-kode
CE 0470 CSANe 24 ATEX 1282X	II 2GD Ex ib IIC T4
IECEx CSAE 24.0060X	Ex ib IIIC T135 °C Db (Tamb= -20 °C to +40 °C)

SÆRLIGE BETINGELSER FOR BRUGEN

Det **X**, der er placeret efter ATEX og CSA-numrene, angiver, at DP2-A kun skal bruges med en SELV/PELV 60950 eller 62368 kompatibel enhed.

- Brug kun tilbehør, der er i overensstemmelse med og certificeret til det relevante farlige område.
- Brug kun godkendte opladere. Et batteri, der oplades på anden vis, må ikke indsættes i den Ex-klassificerede enhed.
- Udstyret er en enhed, der typisk bæres i en lomme og ikke udsættes for UV-lys; dog bør der stadig træffes forholdsregler for at sikre, at det forbliver beskyttet mod UV-eksponering.
- Til anvendelser i Gruppe IIC må kabinettet kun rengøres ved manuel aftørring.

Opladning af batteri (bare Ex version)



Ladeparametre: $U_m = 5.25 \text{ V}$, $I_m = 1.15 \text{ A}$

For godkendte batterityper, se certifikater og følgende tillæg, der er angivet i tabellen på forrige side.

EU-overensstemmelseser-klæringen kan findes på www.ascom-ws.com/doc/

IECEx-certifikater kan findes på www.iecex-certs.com

VIGTIGT: Batterier må IKKE lades op eller udskiftes i eksplosionsfarlige områder.

Bemærk (bare Ex version)

- Sørg for, at produktafmærkningen svarer til kravene for stedet.
- Se produktets dokumentation før brug.
- Gældende nationale sikkerhedsregler og lovgivning skal overholdes.
- Brug ikke tilhører til produktet uden at sikre, at det er velegnet til brug i eksplosionsfarlige områder.
- I tilfælde af mistanke om skade må Ex-klassificerede enhed ikke bruges i eksplosionsfarlige områder.
- Produktet er indkapslet i en kapsling, der overholder IP64-standarden. Den Ex-klassificerede enhed er dog ikke beregnet til at blive udsat for støv eller vand. Brugeren skal derfor sikre, at enheden ikke udsættes for mekaniske stød, der kan kompromittere dens indtrængningsbeskyttelse.
- Ændringer af dette produkt er kun tilladt efter godkendelse fra håndsættets producent Ascom (Sweden) AB.
- Produktet må kun repareres af autoriserede værksteder.
- Før du bruger enheden for første gang, skal du fjerne beskyttelsestapen fra batteriet. Indsæt batteriet i enheden og fastgør batteridækslet med skruen ved hjælp af den medfølgende skruetrækker. Stram skruen, indtil den rører overfladen. Undgå at stramme den yderligere. Når beskyttelsestapen er fjernet, og batteripakken er isat, skal enheden placeres i en ladereol for at forhindre, at batteriet aflades.

Miljøkrav

- Enheden må kun bruges ved temperaturer mellem $-10 \text{ }^{\circ}\text{C}$ og $+40 \text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Undgå at udsætte enheden for direkte sollys eller placere det tæt på andre varmekilder.

- Udsæt ikke enheden for åben ild.
- Hold enheden væk fra overdreven varme eller fugt.
- Undgå pludselige temperaturændringer for at modvirke kondensdannelse i enheden. Det anbefales at lægge enheden i en lufttæt plastikpose, indtil temperaturen er normaliseret, f.eks. når en kold/opvarmet bygning forlades på en varm/kold dag.
- Beskyt enheden mod aggressive væsker og dampe.
- Hold enheden væk fra kraftige elektromagnetiske felter.
- Placer ikke et koldt enheden i en oplader.

Batteri



FORSIGTIG: Fare for brand eller eksplosion, hvis batteriet udskiftes med en forkert type.

VIGTIGT: Batterier må IKKE lades op eller udskiftes i eksplosionsfarlige områder.

- Nedsenk ikke batteriet i vand. Dette kan kortslutte og skade batteriet.
- Udsæt ikke batteriet for åben ild eller anden varmekilde. Det kan få batteriet til at eksplodere.
- Lad ikke metalkontakterne på batteriet røre ved andre metalgenstande. Dette kan kortslutte og skade batteriet.
- Efterlad ikke batteriet, hvor det kan udsættes for ekstremt høje temperaturer som f.eks. inde i en bil på en varm dag.
- Oplad batteriet i mindst en time, første gang batteriet bruges.
- Oplad ikke batteriet, hvis rumtemperaturen er over 40 °C eller under 5 °C.
- Forsøg ikke at skille batteriet ad eller på anden måde at beskadige det.
- Sluk for enheden, inden batteriet tages ud.
- Hvis du planlægger ikke at bruge enheden i en længere periode, f.eks. under en ferie eller under forberedelse af et nyt arbejdssted, skal det enten placeres i ladereolen, eller batteriet skal tages ud af enheden. Ideelt set bør batteriet opbevares i en delvist opladet tilstand for at optimere dets levetid. Disse forholdsregler hjælper med at forhindre, at batteriet bliver helt afladet.

Overensstemmelseserklæring (EU/EFTA)

Ascom (Sweden) AB erklærer hermed, at Ascom a72 overholder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktiverne 2014/53/EU (RED), 2015/863 (RoHS3) om ændring af direktivet 2011/65/EU, og i ATEX direktivet 2014/34/EU (bare Ex version).

Den fuldstændige overensstemmelseserklæring findes på:
www.ascom-ws.com/doc/

Produktet er mærket med mærkaterne: **CE** 

Deutsch

Sicherheitsanweisungen

Ascom a72 Gerät

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Ascom a72 ist ein robustes Gerät, das für den Einsatz in anspruchsvollen Umgebungen entwickelt wurde, um eine effiziente und zuverlässige Kommunikation zu ermöglichen.

Ascom a72 ist in zwei Varianten erhältlich:

P/N: CHAT2-xxxA	Ascom a72
P/N: CHAT2-xxxB	Ascom a72 EX

HINWEIS: Die Produktbezeichnung für regulatorische Zwecke ist beim Ascom a72 „CHAT2“.

Verwendung in potenziell explosionsgefährdeter Atmosphäre

Die Ex-klassifizierte Variante eines Geräts ist für den Einsatz in potenziell explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen.

Das Produkt wurde anhand des Schutztyps „Eigensicherheit (ib)“ entwickelt und die Zulassungen gelten ausschließlich für die Oberflächenindustrie. Die Geräte dürfen daher nicht in unterirdischen Teilen von Minen und solchen Teilen ihrer Oberflächeninstallationen verwendet werden, die Grubengas und/oder brennbarem Staub ausgesetzt sind. Ascom (Sweden) AB unterstützt keine Änderungen am Produkt oder seiner Bezeichnung und übernimmt keine Verantwortung dafür.

Sicherheitshinweise

Das vorliegende Produkt darf nur mit dem folgenden Akkumulator betrieben werden:

P/N: 491155A	Akkumulator
--------------	-------------

Das vorliegende Produkt darf nur mit den folgenden Ladegeräten betrieben werden:

P/N: 660093 ¹	PCR Ladestation, Master
P/N: 660094 ¹	PCR Ladestation, Erweiterung
P/N: DP2-A	USB-Programmier- und Ladeadapter

1. Es sind ausschließlich die Versionen $\geq 3A$ zu verwenden.

Ex-Sicherheitshinweise (Zusätzlich zu den allgemeinen Anforderungen)

Eigensichere Anwendung:

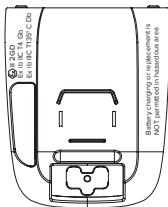
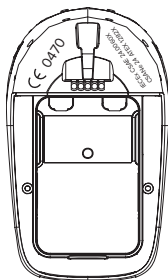
Genehmigungszeichen	Ex-Code
CE 0470 CSANe 24 ATEX 1282X IECEX CSAE 24.0060X	II 2GD Ex ib IIC T4 Ex ib IIIC T135 °C Db (Tamb= -20 °C to +40 °C)

BESONDERE ANWENDUNGSBEDINGUNGEN

Das **X** hinter den ATEX- und CSA-Nummern gibt an, dass DP2-A nur mit einem Gerät mit SELV/PELV 60950 oder 62368 kompatibel ist.

- Verwenden Sie nur Zubehör, das für den entsprechenden Gefahrenbereich geeignet und für diesen zertifiziert ist.
- Verwenden Sie nur zugelassene Ladegeräte. Ein auf andere Weise geladenes Batterie darf nicht in das Ex-klassifizierte Gerät eingesetzt werden.
- Das Gerät ist eine Vorrichtung, die typischerweise in der Tasche getragen wird und nicht dem UV-Licht ausgesetzt ist; dennoch sollten Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um es vor UV-Strahlung zu schützen.
- Für Anwendungen der Gruppe IIC darf das Gehäuse nur durch manuelles Abwischen gereinigt werden.

Laden des Akkumulators (nur Ex Version)



Ladeparameter: $U_m = 5.25 \text{ V}$, $I_m = 1.15 \text{ A}$

Zugelassene Akkutypen finden Sie unter den Zertifikaten und den folgenden Ergänzungen, die in der Tabelle auf der vorherigen Seite angegeben sind.

Die EU-Konformitätserklärung können unter folgender Webadresse abgerufen werden: www.ascom-ws.com/doc/

IECEx-Zertifikate finden Sie unter folgender Webadresse abgerufen werden: www.iecex-certs.com

WICHTIG: Austausch oder Laden des Akkumulators ist in Gefahrenbereichen NICHT zulässig.

Hinweis (nur Ex Version)

- Achten Sie darauf, dass die Produktkennzeichnung den örtlichen Anforderungen entspricht.
- Lesen Sie vor der Verwendung die Produktdokumentation.
- Die nationalen Sicherheitsbestimmungen und Vorschriften sind zu beachten.
- Eventuelle Zubehörteile des Produkts müssen für den Gebrauch in Gefahrenbereichen geeignet sein.
- Besteht der Verdacht, dass das Gerät beschädigt ist, verwenden Sie das Ex-Gerät nicht in Gefahrenbereichen.
- Das Produkt ist in einem Gehäuse untergebracht, das der Schutzart IP64 entspricht. Das Ex-klassifizierte Gerät ist jedoch nicht dafür vorgesehen, Staub oder Wasser ausgesetzt zu werden. Der Benutzer muss daher sicherstellen, dass das Gerät keinen mechanischen Einwirkungen ausgesetzt wird, die den Schutz vor dem Eindringen beeinträchtigen könnten.
- Modifikationen dieses Produkts sind nur zulässig, wenn sie vom Hersteller, der Ascom (Sweden) AB, autorisiert worden sind.
- Reparaturen am Produkt dürfen nur vom autorisierten Fachhandel vorgenommen werden.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, entfernen Sie das Schutzband vom Akkumulator. Setzen Sie den Akkumulator in das Gerät ein und befestigen Sie die Akkuabdeckung mit der Schraube unter Verwendung des mitgelieferten Schraubendrehers. Ziehen Sie die Schraube an, bis sie die Oberfläche berührt. Nicht weiter festziehen. Sobald das Schutzband entfernt und der Akkumulator eingesetzt ist, sollte das Gerät in eine Ladestation gestellt werden, um ein Entladen des Akkumulators zu verhindern.

Umgebungsbedingungen

- Das Gerät darf nur in einem Temperaturbereich von -10 °C bis +40 °C betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht direktem Sonnenlicht oder sonstigen Hitzequellen ausgesetzt werden.
- Das Gerät darf nicht offenem Feuer ausgesetzt werden.
- Das Gerät darf nicht extremer Hitze und Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Plötzliche Temperaturschwankungen sind zu vermeiden (Kondensatbildung im Gerät!). Es wird empfohlen, das Gerät bis zum Temperatúrausgleich in einem luftdichten Kunststoffbeutel aufzubewahren (z. B. beim Betreten oder Verlassen eines warmen bzw. kalten Gebäudes an einem heißen oder kalten Tag).
- Das Gerät darf nicht in Kontakt mit aggressiven Flüssigkeiten (Säuren) oder Dämpfen kommen.
- Das Gerät darf nicht in die Nähe starker elektromagnetischer Felder geraten.
- Ein kaltes Gerät darf nicht in das Ladegerät eingesetzt werden.

Akkumulator



ACHTUNG: Brand- oder Explosionsgefahr, wenn Batterien vom falschen Typ verwendet werden.

WICHTIG: Austausch oder Laden des Akkumulators ist in Gefahrenbereichen NICHT zulässig.

- Der Akkumulator darf nicht in Wasser getaucht werden. Kurzschluss- und Schadensrisiko!
- Der Akkumulator darf nicht offenem Feuer oder anderen Wärmequellen ausgesetzt werden. Explosionsgefahr!
- Die Metallkontakte der Batterie dürfen nicht mit anderen Metallteilen in Berührung kommen. Kurzschluss- und Schadensrisiko!
- Der Akkumulator darf nicht extrem hohen Temperaturen ausgesetzt werden (z.B. in einem geschlossenen Pkw bei warmem Wetter).
- Vor erstmaligem Gebrauch ist der Akkumulator mindestens eine Stunde lang aufzuladen.
- Laden Sie den Akkumulator nicht bei einer Raumtemperatur von über 40 °C bzw. unter 5 °C.
- Versuchen Sie nicht, den Akkumulator zu zerlegen oder zu

beschädigen.

- Schalten Sie das Gerät vor dem Entfernen des Akkumulators aus.
- Wenn Sie planen, das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden, z. B. während eines Urlaubs oder während der Vorbereitung eines neuen Standorts, sollte es entweder in das Mehrfachladeregale gelegt werden. Alternativ kann auch die Batterie aus dem Gerät entfernt werden. Idealerweise sollte die Batterie in einem teilweise geladenen Zustand gelagert werden, um ihre Lebensdauer zu optimieren. Diese Maßnahmen tragen dazu bei, dass die Batterie nicht vollständig entladen wird.

Konformitätserklärung (EU/EFTA)

Hiermit erklärt Ascom (Sweden) AB, dass das Ascom a72 entsprechen die grundlegenden Anforderungen und andere relevante Bestimmungen von der Richtlinien 2014/53/EU (RED), 2015/863 (RoHS3) zur Änderung der Richtlinie 2011/65/EU und der ATEX Richtlinie 2014/34/EU (nur Ex Version).

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgender Webadresse abgerufen werden: www.ascom-ws.com/doc/

Das Produkt ist mit den Etiketten gekennzeichnet: **CE** 

Dutch

Veiligheidsinstructies

Ascom a72 toestel

Beoogde doel

De Ascom a72 is een robuust toestel dat is ontworpen voor gebruik in veeleisende omgevingen om efficiënte en betrouwbare communicatie te vergemakkelijken.

De Ascom a72 is verkrijgbaar in twee varianten:

P/N: CHAT2-xxxA	Ascom a72
P/N: CHAT2-xxxB	Ascom a72 EX

OPMERKING: Productbenaming voor regelgevende doeleinden van de Ascom a72 is CHAT2.

Gebruik in een potentieel explosieve atmosfeer

De Ex-geclassificeerde variant van een toestel is bedoeld voor gebruik in een potentieel explosieve atmosfeer.

Het product is ontworpen met behulp van het beschermings-type intrinsieke veiligheid (ib) en de goedkeuringen zijn uitsluitend geldig voor de bovengrondse- industrie. De toestellen mogen derhalve niet worden gebruikt in ondergrondse delen van mijnen en die delen van hun bovengrondse installaties die gevaar lopen door mijngas en/of ontvlambaar stof. Ascom (Sweden) AB ondersteunt of aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor enige wijziging in het product of voorgeschreven gebruik.

Veiligheidsinstructies

Dit product mag alleen worden gebruikt met de volgende oplaadbare batterij:

P/N: 491155A	Batterij
--------------	----------

Dit product mag alleen worden gebruikt met de volgende opladers:

P/N: 660093 ¹	PCR laadrek master
P/N: 660094 ¹	PCR laadrek uitbreiding
P/N: DP2-A	USB-programmeer- en oplaadadapter

1. Enkel versie >= 3A te gebruiken.

Ex veiligheidsinstructies (aanvullende algemene eisen)

Veilig gebruik:

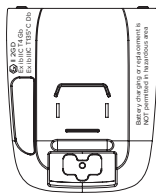
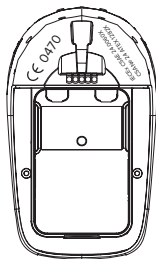
Goedkeuringsmerk	Ex-code
CE 0470 CSANe 24 ATEX 1282X	II 2GD Ex ib IIC T4 Ex ib IIIC T135 °C Db (Tamb= -20 °C to +40 °C)
IECEX CSAE 24.0060X	

SPECIALE GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

De **X** achter de ATEX- en CSA-nummers geeft aan dat DP2-A alleen mag worden gebruikt met een SELV/PELV 60950- of 62368-compatibel apparaat.

- Gebruik alleen hulpstukken die in lijn zijn met en gecertificeerd zijn voor de betreffende gevaarlijke omgeving.
- Gebruik alleen goedgekeurde opladers. Een batterij die op een andere manier is opgeladen, mag niet in het Ex-geclassificeerde toestel worden geplaatst.
- Het apparaat is een toestel dat doorgaans in een broekzak wordt gedragen en niet wordt blootgesteld aan UV-licht; er moeten echter toch voorzorgsmaatregelen worden genomen om blootstelling aan UV-licht te voorkomen.
- Voor toepassingen in Groep IIC mag de behuizing uitsluitend handmatig worden gereinigd (bijvoorbeeld met een doek).

De batterij opladen (alleen Ex versie)



Laadparameters: $U_m = 5.25 \text{ V}$, $I_m = 1.15 \text{ A}$

Gebruik alleen hulpstukken die in lijn zijn met en gecertificeerd zijn voor de betreffende gevaarlijke omgeving.

De EU conformiteitsverklaring is te vinden op www.ascom-ws.com/doc/

IECEx-certificaten vindt u op www.iecex-certs.com

BELANGRIJK: Laad of vervang de batterij NOOIT in een gevaarlijke omgeving.

Opmerking (alleen Ex versie)

- Zorg ervoor dat de productmarkering correspondeert met de vereisten ter plaatse.
- Raadpleeg vóór gebruik eerst de productdocumentatie.
- Neem de nationale veiligheidsregels en -voorschriften in acht.
- Gebruik geen accessoires zonder eerst te controleren of deze geschikt zijn voor gebruik in gevaarlijke omgevingen
- Vermijd bij het vermoeden van een beschadiging het gebruik van het Ex geclassificeerde toestel in een gevaarlijke omgeving.
- Het product is ondergebracht in een behuizing die voldoet aan IP64. Het Ex-geclassificeerde apparaat is echter niet bedoeld om blootgesteld te worden aan stof of water. De gebruiker moet er daarom voor zorgen dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan mechanische impact die de beschermingsgraad kan aantasten.
- Wijzigingen aan dit product zijn alleen toegestaan indien geautoriseerd door de fabrikant, Ascom (Sweden) AB.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door daartoe bevoegde reparateurs.
- Voordat u het toestel voor de eerste keer gebruikt, verwijder de beschermingstape van de batterij. Plaats de batterij in het toestel en bevestig het batterijdeksel met de schroef, met behulp van de meegeleverde schroevendraaier. Draai de schroef aan totdat deze het oppervlak raakt. Gebruik geen overmatige kracht.
Zodra de beschermingstape is verwijderd en de batterij is geplaatst, moet het toestel in een laadrek worden geplaatst om te voorkomen dat de batterij ontlad.

Milieu-eisen

- Het toestel is uitsluitend geschikt voor gebruik bij temperaturen van min. -10 °C tot max. +40 °C.
- Vermijd blootstelling aan direct zonlicht en plaats het toestel niet in de buurt van andere warmtebronnen.
- Stel het toestel niet bloot aan open vuur.
- Houd het toestel uit de buurt van extreme hitte en vocht.
- Vermijd plotselinge temperatuurveranderingen om condensvorming te voorkomen. Het wordt aanbevolen om het toestel in een luchtdichte plastic zak te bewaren totdat deze zich aan de temperatuur heeft aangepast, bijvoorbeeld bij het binnengaan of verlaten van een koud/verwarmd gebouw op een warme/koude dag.
- Bescherm uw toestel tegen agressieve vloeistoffen en dampen.
- Houd het toestel uit de buurt van krachtige elektromagnetische velden.
- Plaats nooit een koud toestel in de oplader.

Batterij



LET OP: Risico op brand of ontploffing als de batterij door een onjuist type wordt vervangen.

BELANGRIJK: Laad of vervang de batterij NOOIT in een gevaarlijke omgeving.

- Dompel de batterij nooit onder water. Dit zou kunnen leiden tot kortsluiting en beschadiging van de batterij.
- Stel een batterij nooit bloot aan open vuur of een andere warmtebron. Hierdoor zou de batterij kunnen exploderen.
- Vermijd dat de contactpunten van de batterij in aanraking komen met andere metalen objecten. Dit zou kunnen leiden tot kortsluiting en beschadiging van de batterij.
- Laat een batterij nooit achter op een plaats waar deze zou kunnen blootstaan aan extreem hoge temperaturen, zoals in een auto op een warme dag.
- Laad de batterij minstens een uur op voor het eerste gebruik.
- Laad geen batterijen wanneer de omgevingstemperatuur hoger is dan 40 °C of lager dan 5 °C.
- Tracht een batterij niet uit elkaar te halen of deze op een of andere manier te beschadigen.
- Schakel voor het verwijderen van de batterij altijd eerst de

voeding van het toestel uit.

- Als je van plan bent het toestel gedurende een langere periode niet te gebruiken, bijvoorbeeld tijdens een vakantie of bij het voorbereiden van een nieuwe standplaats, moet die ofwel in het laadrek worden geplaatst, of de batterij moet uit het toestel worden verwijderd. Idealiter moet de batterij in een gedeeltelijk opgeladen toestand worden opgeslagen om de levensduur te optimaliseren. Deze maatregelen helpen voorkomen dat de batterij volledig ontladtd.

Conformiteitsverklaring (EU/EFTA)

Hierbij verklaart Ascom (Sweden) AB, dat de Ascom a72 in overeenstemming is met de essentiële voorschriften en andere relevante bepalingen van de richtlijn 2014/53/EU (RED), 2015/863 (RoHS3) met aanpassing van richtlijn 2011/65/EU en van ATEX richtlijn 2014/34/EU (alleen Ex versie).

De complete conformiteitsverklaring is beschikbaar op:
www.ascom-ws.com/doc/

Het product is voorzien van de labels: **CE** 

Español

Instrucciones de seguridad

Dispositivo Ascom a72

Uso previsto

Ascom a72 es un dispositivo robusto diseñado para su uso en entornos exigentes, con el fin de facilitar una comunicación eficiente y confiable.

Ascom a72 está disponible en dos variantes:

P/N: CHAT2-xxxA

Ascom a72

P/N: CHAT2-xxxB

Ascom a72 EX

NOTA: La designación de producto en materia reguladora del dispositivo Ascom a72 es CHAT2.

Uso en atmósferas explosivas potenciales

La variante con clasificación Ex de un dispositivo está destinada para su uso en atmósferas potencialmente explosivas.

El producto ha sido diseñado usando el tipo de protección seguridad intrínseca (ib) y las aprobaciones son válidas exclusivamente para la industria de la superficie. Por lo tanto, los auriculares no deben utilizarse en partes subterráneas de minas y aquellas partes de sus instalaciones de superficie que estén en riesgo de grisú y/o polvo combustible. Ascom (Sweden) AB no admite ni asume responsabilidad alguna por cualquier cambio en el producto o su designación.

Instrucciones de seguridad

Este producto sólo deberá usarse con la siguiente batería:

P/N: 491155A

Batería

Este producto solo deberá usarse con los siguientes cargadores:

P/N: 660093¹

PCR cargador rack, unidad principal

P/N: 660094¹

PCR cargador rack, extensión

P/N: DP2-A

Adaptador USB para programación y carga

1. Sólo se debe utilizar versión $\geq$ 3A.

Instrucciones de seguridad Ex (elementos adicionales a los requisitos generales)

Uso intrínsecamente seguro:

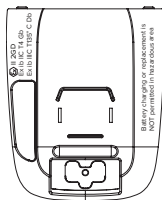
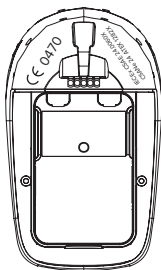
Marca de aprobación	Código Ex
CE 0470 CSANe 24 ATEX 1282X IECEX CSAE 24.0060X	II 2GD Ex ib IIC T4 Ex ib IIIC T135 °C Db (Tamb= -20 °C to +40 °C)

CONDICIONES DE USO ESPECIALES

La **X** colocada después de los números ATEX y CSA indica que DP2-A solo debe utilizarse con un dispositivo que cumpla con SELV/PELV 60950 o 62368.

- Utilice únicamente accesorios que estén en línea con el área peligrosa correspondiente y certificados para ella.
- Utilice solo cargadores aprobados. No se permite insertar en el dispositivo clasificado Ex una batería que haya sido cargada de otra manera.
- El equipo es un dispositivo que normalmente se lleva en el bolsillo y no está expuesto a la luz ultravioleta; sin embargo, se deben tomar precauciones para asegurarse de que permanezca protegido contra la exposición a los rayos UV.
- Para aplicaciones del Grupo IIC, el recinto no debe limpiarse de otra forma que no sea frotado manualmente.

Carga de la batería (solo versión Ex)



Parámetros de carga: $U_m = 5.25 \text{ V}$, $I_m = 1.15 \text{ A}$

Para los tipos de batería aprobados, consulte los certificados y los siguientes complementos especificados en la tabla de la página anterior.

La declaración de conformidad UE pueden encontrarse en:
www.ascom-ws.com/doc/

Los certificados de IECEx pueden encontrarse en:
www.iecex-certs.com

IMPORTANTE: NO está permitida la carga ni la sustitución en lugares que suponen peligro.

Attention (solo versión Ex)

- Asegúrese de que las marcas en el producto corresponden a las exigencias del lugar.
- Antes del uso, consulte la documentación del producto.
- Es necesario cumplir las normas y reglas de seguridad nacionales.
- No utilice accesorios con el producto sin haberse antes asegurado de que son compatibles para usar en lugares potencialmente peligrosos.
- Si se sospecha que el dispositivo clasificado Ex ha sufrido daños, no utilícelo en lugares que puedan suponer peligro.
- El producto está alojado en una carcasa que cumple con la norma IP64. Sin embargo, el dispositivo con clasificación Ex no está diseñado para estar expuesto al ingreso de polvo o agua. Por lo tanto, el usuario debe asegurarse de que no se someta a impactos mecánicos que puedan comprometer su protección contra la intrusión.
- Sólo está permitido hacer modificaciones en este producto si están autorizadas por el fabricante de la unidad de mano, Ascom (Sweden) AB.
- Las reparaciones del producto han de ser efectuadas únicamente por talleres autorizados.
- Antes de usar el dispositivo por primera vez, retire la cinta de protección de la batería. Inserte la batería en el dispositivo y asegure la tapa de la batería con el tornillo utilizando el destornillador proporcionado. Apriete el tornillo hasta que toque la superficie. No lo fuerce más allá.
Una vez retirada la cinta de protección e insertada la batería, el dispositivo debe colocarse en una base de carga para evitar que la batería se descargue.

Requisitos ambientales

- Utilice solo el dispositivo dentro del siguiente rango de temperatura: -10 °C a +40 °C.
- Evite exponer el dispositivo a la luz directa del sol o en las cercanías de otras fuentes de calor.
- No exponga el dispositivo al fuego.
- Mantenga el dispositivo lejos de lugares donde hay un exceso de calor y humedad.
- Evite cambios bruscos de temperatura a fin de evitar condensaciones en el dispositivo. Se recomienda colocarlo en una bolsa de plástico estanca hasta que la temperatura se haya ajustado, por ejemplo, al entrar o salir de un edificio refrigerado/calentado o días calurosos/fríos.
- Proteja su dispositivo de líquidos y vapores agresivos.
- Mantenga el dispositivo lejos de campos electromagnéticos fuertes.
- No coloque un dispositivo frío en un cargador.

Batería



PRECAUCIÓN: Si al sustituir la batería se usa un tipo equivocado, hay riesgo de fuego o explosión.

IMPORTANTE: NO está permitida la carga ni la sustitución en lugares que suponen peligro.

- No sumerja la batería en agua. Podría cortocircuitarse y estropearse la batería.
- No exponga la batería al fuego o a otra fuente de calor. La batería podría explotar.
- No permita que los contactos metálicos de la batería entren en contacto con objetos metálicos. Podría cortocircuitarse y estropearse la batería.
- No deje la batería donde pueda verse sometida a temperaturas extremadamente elevadas, como en el interior de un coche un día caluroso.
- La carga ha de durar por lo menos una hora la primera vez que use la batería.
- No cargue la batería si la temperatura ambiente interior es superior a 40 °C o inferior a 5 °C.
- No intente desarmar la batería ni dañarla de ninguna otra manera.
- Desacople el dispositivo antes de extraer la batería.
- Si no tiene previsto utilizar el dispositivo durante un período

prolongado, como durante unas vacaciones o mientras prepara un nuevo sitio, debe colocarlo en el cargador rack, o debe retirar la batería del dispositivo. Idealmente, la batería debe almacenarse en un estado parcialmente cargado para optimizar su vida útil. Estas medidas ayudarán a evitar que la batería se descargue completamente.

Declaración de conformidad (UE/AELC)

Por la presente, Ascom (Sweden) AB declara que Ascom a72 cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de las directivas 2014/53/UE (RED), 2015/863 (RoHS3) que modifica la directiva 2011/65/UE y de la directiva ATEX 2014/34/UE (solo versión Ex).

La declaración de conformidad completa está disponible en:
www.ascom-ws.com/doc/

El producto está marcado con las etiquetas: **CE** 

Français

Consignes de sécurité

Appareil Ascom a72

Utilisation prévue

Ascom a72 est un appareil robuste conçu pour une utilisation dans des environnements exigeants afin de faciliter une communication efficace et fiable.

Ascom a72 est disponible en deux variantes :

P/N: CHAT2-xxxA

Ascom a72

P/N: CHAT2-xxxB

Ascom a72 EX

NOTE: Le code produit pour les besoins réglementaires de l'appareil Ascom a72 est CHAT2.

Utilisation dans une atmosphère potentiellement explosive

La version de l'appareil classée Ex est destinée à une utilisation dans des atmosphères potentiellement explosives.

Le produit a été conçu en utilisant le mode de protection «Sécurité intrinsèque» (ib) et les homologations sont valables exclusivement pour l'industrie du traitement de surface. Par conséquent, les appareils ne doivent pas être utilisés dans les parties souterraines des mines et dans les parties de leurs installations de surface présentant un risque de grisou et/ou de poussière combustible. Ascom (Sweden) AB ne prend pas en charge ou n'assume pas la responsabilité de toute modification du produit ou de sa désignation.

Consignes de sécurité

Seule la batterie suivante est compatible avec ce produit :

P/N: 491155A

Batería

Seule les chargeurs suivants sont compatibles avec ce produit :

P/N: 660093¹

PCR rack de charge, principal

P/N: 660094¹

PCR rack de charge, extension

P/N: DP2-A

Adaptateur USB pour la programmation et la recharge

1. Seule la version >= 3A doit être utilisée.

Consignes de sécurité Ex (en plus des exigences générales)

Classification intrinsèquement sûr :

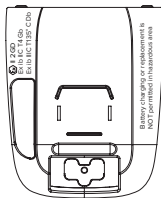
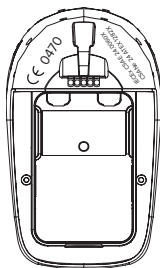
Marque d'homologation	Code Ex
CE 0470 CSANe 24 ATEX 1282X	II 2GD Ex ib IIC T4
IECEX CSAE 24.0060X	Ex ib IIIC T135 °C Db (Tamb= -20 °C to +40 °C)

CONDITION D'UTILISATION PARTICULIERE

Le **X** placé après les numéros ATEX et CSA indique que le DP2-A ne doit être utilisé qu'avec un appareil compatible SELV/ PELV 60950 ou 62368.

- Utilisez uniquement des accessoires conformes et certifiés pour la zone dangereuse concernée.
- Utilisez uniquement des chargeurs approuvés. Une batterie chargée d'une autre manière ne doit pas être insérée dans l'appareil classé Ex.
- L'équipement est un appareil généralement porté dans une poche et non exposé à la lumière et aux Ultra-Violets; toutefois, des précautions doivent être prises pour garantir qu'il reste protégé contre l'exposition aux UV.
- Pour les applications du groupe IIC, le boîtier ne doit pas être nettoyé que manuellement et pas autrement.

Charger la batterie (pour les versions Ex)



Paramètres de charge: $U_m = 5.25 \text{ V}$, $I_m = 1.15 \text{ A}$

Pour les types de batteries homologués, consultez les certificats et les annexes correspondantes indiqués dans le tableau de la page précédente.

La déclaration de conformité UE peut être obtenue auprès de : www.ascom-ws.com/doc/

Vous trouverez les certificats IECEx à l'adresse : www.iecex-certs.com

IMPORTANT: NE JAMAIS charger ou remplacer la batterie dans un endroit exposé à un risque ou dangereux.

Attention (pour les versions Ex)

- Assurez-vous que les indications figurant sur le produit correspondent aux exigences du site.
- Avant l'utilisation, consultez la documentation du produit.
- Respecter les règles de sécurité et les réglementations nationales.
- Ne pas utiliser d'accessoires sans s'être assuré auparavant qu'ils peuvent être utilisés dans une zone dangereuse.
- En cas de soupçons de dommages, ne pas utiliser l'appareil classé Ex dans une zone dangereuse.
- Le produit est logé dans un boîtier conforme à la norme IP64. Toutefois, l'appareil classé Ex n'est pas conçu pour être exposé à la poussière ou à l'humidité. L'utilisateur doit donc s'assurer qu'il ne soit pas soumis à des chocs mécaniques pouvant compromettre sa protection contre les intrusions.
- Les modifications de ce produit sont soumises à l'autorisation du fabricant du casque Ascom (Sweden) AB.
- Ne confier la réparation du produit qu'à des ateliers de réparation certifiés.
- Avant la première utilisation de l'appareil, retirez la bande adhésive de protection de la batterie. Insérez la batterie dans l'appareil et fixez le couvercle de la batterie avec la vis à l'aide du tournevis fourni. Serrez la vis jusqu'à ce qu'elle touche la surface. Ne forcez pas davantage.
Une fois la bande adhésive de protection retirée et la batterie insérée, l'appareil doit être placé dans un support de charge afin d'éviter la décharge de la batterie.

Exigences environnementales

- Utilisez uniquement l'appareil à des températures comprises entre -10 °C – +40 °C.
- Évitez d'exposer l'appareil à la lumière directe du soleil ou à d'autres sources de chaleur.
- Ne pas exposer l'appareil directement aux flammes.
- Conservez l'appareil à l'écart de la chaleur et de l'humidité.
- Évitez les changements brusques de température afin de prévenir la formation de condensation. Il est recommandé de mettre l'appareil dans un sac en plastique hermétique jusqu'à ce que la température soit équilibrée, par exemple, en entrant ou sortant d'un bâtiment froid/chauffé lors d'une journée chaude/froide.
- Protégez votre l'appareil des vapeurs et liquides agressifs.
- Conservez l'appareil à l'écart des champs électromagnétiques puissants.
- Ne placez pas un appareil froid dans un chargeur.

Batterie



ATTENTION: Risque de départ de feu ou d'explosion si la batterie de remplacement n'est pas appropriée.

IMPORTANT: NE JAMAIS charger ou remplacer la batterie dans un endroit exposé à un risque ou dangereux.

- Ne pas immerger la batterie dans l'eau. Risque de court-circuit et de dommages sur la batterie.
- Ne pas exposer la batterie aux flammes nues. La batterie risquerait d'exploser.
- Ne laissez pas les contacts métalliques sur la batterie entrer en contact avec d'autres objets métalliques. Risque de court-circuit et de dommages sur la batterie.
- Ne laissez pas une batterie dans un endroit où elle pourrait être soumise à des températures extrêmement élevées, comme l'intérieur d'une voiture durant une journée chaude.
- Chargez la batterie pendant au moins une heure la première fois que vous l'utilisez.
- Évitez de charger une batterie lorsque la température ambiante est supérieure à 40 °C ou inférieure à 5 °C.
- N'essayez pas de démonter une batterie ou de l'endommager de toute autre manière.
- Débranchez l'appareil avant de déposer la batterie.
- Si vous ne prévoyez pas d'utiliser l'appareil pendant une

période prolongée, par exemple pendant les vacances ou lors de la préparation d'un nouveau site, il doit être placé dans le rack de charge, ou la batterie doit être retirée de l'appareil. Idéalement, la batterie doit être conservée à l'état partiellement chargé pour optimiser sa longévité. Ces mesures permettront d'éviter que la batterie ne se décharge complètement.

Déclaration de conformité (UE/AELE)

Par la présente, Ascom (Sweden) AB déclare que Ascom a72 est conformes aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes des directives 2014/53/UE (RED), 2015/863 (RoHS3) modifiant la directive 2011/65/UE et de la directive ATEX 2014/34/UE (uniquement pour les versions Ex).

La déclaration de conformité peut être obtenue auprès de : www.ascom-ws.com/doc/

Le produit bénéficie des marquages:  

Déclaration de conformité (Canada) pour les versions non 'Ex'

Cet équipement a été testé et reconnu conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, rien ne garantit que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en rallumant l'appareil, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger les interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Branchez l'appareil dans une prise située sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consultez le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

Informations pour l'utilisateur

Le présent appareil est conforme aux règles FCC partie 15 et aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

Son utilisation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Modifications

Toute modification apportée à l'équipement sans l'accord express de la partie responsable de la conformité, est susceptible d'annuler le droit de l'utilisateur à le faire fonctionner.

Italiano

Istruzioni di sicurezza

Dispositivo Ascom a72

Uso previsto

Ascom a72 è un dispositivo robusto progettato per l'uso in ambienti difficili, per facilitare una comunicazione efficiente e affidabile.

Ascom a72 è disponibile in due varianti:

P/N: CHAT2-xxxA

Ascom a72

P/N: CHAT2-xxxB

Ascom a72 EX

NOTA: La designazione di prodotto Ascom a72, prevista per esigenze normative, è CHAT2.

Utilizzo in un'atmosfera potenzialmente esplosiva

La variante Ex classificata del dispositivo è destinata all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive.

Il prodotto è stato progettato con il tipo di protezione di sicurezza intrinseca (ib) e le approvazioni sono valide esclusivamente per l'industria situata in superficie. Pertanto, i dispositivi non devono essere utilizzati in miniere sotterranee e in quelle parti delle loro installazioni di superficie a rischio di incendio e/o polvere combustibile. Ascom (Sweden) AB non supporta e non si assume la responsabilità di eventuali modifiche del prodotto o della sua designazione.

Istruzioni di sicurezza

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente con la seguente batteria:

P/N: 491155A

Batteria

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente con i seguenti caricabatteria:

P/N: 660093¹

PCR caricabatteria da parete, master

P/N: 660094¹

PCR caricabatteria da parete, extension

P/N: DP2-A

Adattatore USB per programmazione e ricarica

1. Deve essere utilizzata solo la versione >= 3A.

Istruzioni di sicurezza Ex (ulteriori requisiti generali)

Utilizzo a sicurezza intrinseca:

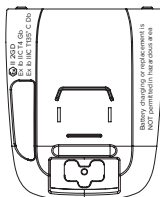
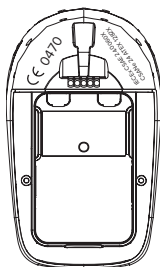
Contrassegno di approvazione	Codice Ex
CE 0470 CSANe 24 ATEX 1282X	II 2GD Ex ib IIC T4
IECEX CSAE 24.0060X	Ex ib IIIC T135 °C Db (Tamb= -20 °C to +40 °C)

CONDIZIONI D'USO SPECIALI

La **X** posizionata dopo i numeri ATEX e CSA indica che DP2-A va utilizzato solo con un dispositivo conforme SELV/ PELV 60950 o 62368.

- Utilizzare solo accessori conformi e certificati per l'area pericolosa applicabile.
- Usare solo caricabatterie approvati. Non è consentito inserire nel dispositivo Ex classificato una batteria caricata in altro modo.
- L'apparecchiatura è un dispositivo, generalmente portato in tasca e non esposto alla luce UV; tuttavia, si devono comunque adottare precauzioni per assicurarne la protezione dall'esposizione ai raggi UV.
- Per applicazioni del Gruppo IIC, l'involucro non deve essere pulito se non mediante strofinamento manuale.

Caricamento della batteria (solo versione Ex)



Parametri di carica: $U_m = 5.25 \text{ V}$, $I_m = 1.15 \text{ A}$

Per i tipi di batteria approvati, consultare i certificati e i seguenti supplementi specificati nella tabella nella pagina precedente.

La dichiarazione di conformità UE è reperibile all'indirizzo:
www.ascom-ws.com/doc/

I certificati IECEx sono disponibili all'indirizzo:
www.iecex-certs.com

IMPORTANTE: NON è consentito il caricamento o la sostituzione delle batterie in un'area a rischio.

Attenzione (solo versione Ex)

- Accertarsi che il contrassegno del prodotto corrisponda ai requisiti del paese di utilizzo.
 - Prima dell'uso consultare la documentazione del prodotto.
 - Osservare le norme e i regolamenti di sicurezza nazionale.
 - Non utilizzare accessori per il prodotto senza prima accertarsi della loro idoneità per l'uso in aree a rischio.
 - In caso di sospetto di danni, non utilizzare il dispositivo classificato Ex in un'area a rischio.
 - Il prodotto è alloggiato in un involucro conforme alla norma IP64. Tuttavia, il dispositivo con classificazione Ex non è progettato per essere esposto a polvere o acqua. Pertanto, l'utente deve assicurarsi che non venga sottoposto a urti meccanici che potrebbero compromettere la sua protezione contro l'ingresso.
 - Le modifiche a questo prodotto sono consentite soltanto se autorizzate dal costruttore, Ascom (Sweden) AB.
 - Il prodotto va riparato esclusivamente presso i negozi per le riparazioni specializzati.
 - Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, rimuovere il nastro protettivo dalla batteria. Inserire la batteria nel dispositivo e fissare il coperchio della batteria con la vite usando il cacciavite fornito. Stringere la vite fino a toccare la superficie. Non forzarla oltre.
- Una volta rimosso il nastro protettivo e inserita la batteria, il dispositivo dovrebbe essere posto nel caricabatteria da parete per evitare che la batteria si scarichi.

Requisiti ambientali

- Utilizzare il dispositivo esclusivamente a temperature comprese tra -10 °C e $+40 \text{ °C}$.

- Evitare l'esposizione del dispositivo alla luce diretta del sole o di porlo nelle vicinanze di fonti di calore.
- Non esporre il dispositivo a fiamme libere.
- Tenere il dispositivo lontano da calore e umidità eccessivi.
- Evitare sbalzi di temperatura repentini per evitare la formazione di condensa nel dispositivo. Si consiglia di posizionare il dispositivo in una borsa ermetica in plastica fino a che la temperatura non si sia stabilizzata, ad esempio, all'entrata o all'uscita di un edificio freddo/ riscaldato o in una giornata fredda/calda.
- Proteggere il dispositivo da liquidi e vapori aggressivi.
- Tenere il dispositivo lontano da forti campi elettromagnetici.
- Non posizionare un dispositivo freddo in un caricabatteria.

Batteria



ATTENZIONE: Rischio di incendio o esplosione se la batteria viene sostituita con un'altra di tipo errato.

IMPORTANTE: NON è consentito il caricamento o la sostituzione delle batterie in un'area a rischio.

- Non immergere la batteria in acqua; Ciò potrebbe causare un cortocircuito e danneggiare la batteria.
- Non esporre la batteria a una fiamma libera o altre fonti di calore. Ciò potrebbe causare l'esplosione della batteria.
- Non consentire il contatto tra i contatti metallici della batteria e altri oggetti metallici; Ciò potrebbe causare un cortocircuito e danneggiare la batteria.
- Non lasciare la batteria in luoghi in cui potrebbe essere esposta a temperature eccessivamente alte, come all'interno di un'auto in giornate calde.
- Caricare la batteria per almeno un'ora la prima volta che si utilizza la batteria.
- Non caricare la batteria se la temperatura ambiente è superiore a 40 °C o inferiore a -5 °C.
- Non tentare di smontare una batteria o danneggiarla in altri modi.
- Spegnerne il dispositivo prima della rimozione della batteria.
- Se non si prevede di utilizzare il dispositivo per un periodo prolungato, ad esempio durante una vacanza o durante la preparazione di un nuovo sito, deve essere collocato nel caricabatteria a parete oppure la batteria deve essere rimossa dal dispositivo. Preferibilmente, la batteria deve essere

conservata in uno stato di carica parziale per ottimizzarne la durata. Queste misure aiuteranno a evitare che la batteria si scarichi completamente.

Dichiarazione di conformità (UE/AELS)

Con la presente, Ascom (Sweden) AB dichiara che Ascom a72 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive 2014/53/UE (RED), 2015/863 (RoHS3) che modifica la direttiva 2011/65/UE e della direttiva ATEX 2014/34/UE (solo versione Ex).

La dichiarazione di conformità completa è reperibile all'indirizzo: www.ascom-ws.com/doc/

Il prodotto è contrassegnato dalle etichette: **CE** 

Norsk

Sikkerhetsinstruksjoner

Ascom a72 enhet

Tiltenkt bruk

Ascom a72 er en robust enhet designet for bruk i krevende miljøer for å legge til rette for effektiv og pålitelig kommunikasjon.

Ascom a72 kommer i to varianter:

P/N: CHAT2-xxxA	Ascom a72
P/N: CHAT2-xxxB	Ascom a72 EX

MERK: Produkt-identifikatoren for lovbestemte formål for Ascom a72 er CHAT2.

Bruk i potensielt eksplosiv atmosfære

Den Ex-klassifiserte varianten av en enhet er beregnet for bruk i potensielt eksplosiv atmosfære.

Produktet er utviklet med beskyttelsestypen egensikkerhet (ib), og godkjenningene gjelder utelukkende for bruk over bakkenivå. Enhetene skal derfor ikke brukes i deler av gruver som er under bakken og de delene av installasjonene over bakken som er utsatt for gruvegass og/eller brennbart støv. Ascom (Sweden) AB verken støtter eller tar ansvar for endringer i produktet eller produktets betegnelse.

Sikkerhetsinstruksjoner

Dette produktet skal bare brukes sammen med følgende batteri:

P/N: 491155A	Batteri
--------------	---------

Dette produktet skal bare brukes sammen med følgende ladere:

P/N: 660093 ¹	PCR ladehylle, master
P/N: 660094 ¹	PCR ladehylle, extension
P/N: DP2-A	USB-adapter for programmering og lading

1. Bare versjon $\geq 3A$ skal benyttes.

Anvisninger for eksplosjonssikkerhet (tillegg til generelle krav)

Egensikker bruk:

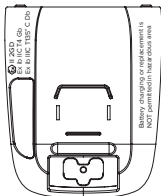
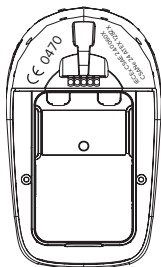
Godkjenningsmerking	Ex-kode
CE 0470 CSANe 24 ATEX 1282X	II 2GD Ex ib IIC T4 Ex ib IIIC T135 °C Db (Tamb= -20 °C to +40 °C)
IECEX CSAE 24.0060X	

SPESIELLE BETINGELSER FOR BRUK

X-en plassert etter ATEX- og CSA-numrene angir at DP2-A bare skal brukes med en SELV/PELV 60950- eller 62368- kompatibel enhet.

- Bruk bare tilbehør som er i tråd med og sertifisert for det aktuelle farlige området.
- Bruk kun godkjente ladere. Et batteri som er ladet på annen måte, skal ikke settes inn i en Ex-klassifisert enhet.
- Utstyret er en enhet som vanligvis bæres i lommen og ikke utsettes for UV-lys; likevel bør det tas forholdsregler for å beskytte det mot UV-eksponering.
- For applikasjoner i Gruppe IIC skal kapslingen kun rengjøres ved manuell avtørring.

Lade batteriet (bare Ex-versjon)



Ladeparametrer: $U_m = 5.25 \text{ V}$, $I_m = 1.15 \text{ A}$

Informasjon om godkjente batterityper finnes i sertifikater og følgende tillegg spesifisert i tabellen på forrige side.

EU-samsvarserklæringen finner du på www.ascom-ws.com/doc/

Sertifikat IECEx finner du på www.iecex-certs.com

VIKTIG: Batterilading eller skifte av batteri er IKKE tillatt i farlige områder. Det er ikke tillatt å lade Ex-batteriet alene.

Merk (bare Ex-versjon)

- Kontroller at merkingen på produktet er i henhold til kravene på stedet.
- Før bruk må du rådføre deg med produktdokumentasjonen.
- Nasjonale sikkerhetslover og -regler må følges.
- Ikke bruk tilleggsutstyret til dette produktet uten at du har forsikret deg om at det egner seg i farlige områder.
- Hvis det er mistanke om skade på enheten, må du ikke bruke den Ex-klassifiserte enheten i et farlig område.
- Produktet er plassert i et kapslingshus som oppfyller IP64-standard. Den Ex-klassifiserte enheten er imidlertid ikke ment å utsettes for støv eller vanninntrengning. Brukeren må derfor sørge for at den ikke utsettes for mekaniske støt som kan svekke inntrengningsbeskyttelsen.
- Endringer på dette produktet er kun tillatt med tillatelse fra produsenten Ascom (Sverige) AB.
- Reparasjoner av produktet må bare utføres ved autoriserte verksteder.
- Før du bruker enheten for første gang, fjern beskyttelsesteipen fra batteriet. Sett batteriet inn i enheten og fest batteridekselet med skruen ved hjelp av den medfølgende skrutrekkeren. Stram skruen til den berører overflaten. Ikke bruk mer kraft enn det.

Når beskyttelsesteipen er fjernet og batteriet satt inn, bør enheten plasseres i ladehyllen for å forhindre at batteriet går tom for strøm.

Miljøkrav

- Enheten må kun brukes i temperaturer mellom -10 °C og $+40 \text{ °C}$.
- Unngå å utsette enheten for direkte sollys eller andre varmekilder.
- Enheten må ikke utsettes for åpen ild.

- Hold enheten unna for høy varme og fuktighet.
- Unngå plutselige temperaturendringer – dette for å hindre kondens i enheten. Det anbefales å legge enheten i en lufttett plastpose inntil temperaturen er tilpasset, for eksempel når du går inn i eller ut av en kald/varm bygning på en varm/kald dag.
- Beskytt enheten mot aggressive væsker og damp.
- Hold enheten unna kraftige elektromagnetiske felt.
- Ikke sett en kald enhet i en lader.

Batteri



FORSIKTIG: Fare for brann eller eksplosjon hvis batteriet erstattes med feil type.

VIKTIG: Batterilading eller skifte av batteri er IKKE tillatt i farlige områder.

- Batteriet må ikke senkes ned i vann. Dette kan kortslutte og ødelegge batteriet.
- Batteriet må ikke utsettes for åpen ild eller andre varmekilder. Dette kan medføre at batteriet eksploderer.
- Metallkontaktene på batteriet må ikke komme i kontakt med andre metallgjenstander. Dette kan kortslutte og ødelegge batteriet.
- Batteriet må ikke legges på steder hvor det blir utsatt for ekstremt høye temperaturer, for eksempel inne i en bil på en varm dag.
- Lad batteriet i minst én time første gang du bruker det.
- Batteriet må ikke lades når romtemperaturen er over 40 °C eller under 5 °C.
- Ikke gjør forsøk å ta et batteri fra hverandre eller skade det på annen måte.
- Slå av enheten før du tar ut batteriet.
- Hvis du ikke har planer om å bruke enheten på en stund, for eksempel under en ferie eller mens du klargjør en ny installasjon, skal du enten plassere det i ladehyllen, eller ta batteriet ut av enheten. Ideelt sett skal batteriet oppbevares i delvis ladet tilstand for å optimalisere levetiden. Disse tiltakene vil bidra til å forhindre at batteriet blir helt utladet.

Samsvarserklæring (EU/EFTA)

Ascom (Sweden) AB, erklærer herved at Ascom a72 er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i direktivene 2014/53/EU (RED), 2015/863 (RoHS3) som endrer direktivet 2011/65/EU og i ATEX direktiv 2014/34/EU (bare Ex-versjon).

Den fullstendige samsvarserklæringen er tilgjengelig på:
www.ascom-ws.com/doc/

Produktet er utstyrt med etikettene: **CE** 

Português

Instruções de segurança

Dispositivo Ascom a72

Utilização pretendida

O Ascom a72 é um dispositivo robusto, projetado para uso em ambientes exigentes, a fim de facilitar uma comunicação eficiente e confiável.

O Ascom a72 está disponível em duas variantes:

P/N: CHAT2-xxxA Ascom a72

P/N: CHAT2-xxxB Ascom a72 EX

NOTA: O designador do produto para fins de regulamentação do Ascom a72 é CHAT2.

Uso em possível atmosfera explosiva

A variante com certificação Ex de um dispositivo é destinada ao uso em atmosferas potencialmente explosivas.

O produto foi desenvolvido usando o tipo de proteção conhecido como segurança intrínseca (ib) e as aprovações são válidas exclusivamente para os setores que operam na superfície. Portanto, os monofones não devem ser usados em áreas subterrâneas de minas e em áreas de suas instalações na superfície com risco de incêndio e/ou poeira inflamável. Ascom (Sweden) AB não é compatível nem assume nenhuma responsabilidade por qualquer alteração no produto ou em sua designação.

Instruções de segurança

Este produto só deve ser usado com a seguinte bateria:

P/N: 491155A Bateria

Este produto só deve ser usado com os seguintes carregadores:

P/N: 660093¹ Carregador de rack PCR, unidade principal

P/N: 660094¹ Carregador de rack PCR, extensão

P/N: DP2-A Adaptador USB para programação e carregamento

1. Apenas a versão >= 3A deve ser utilizada.

Instruções de segurança para Ex (adicional para os requisitos gerais)

Utilização intrinsecamente segura:

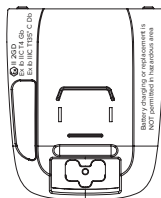
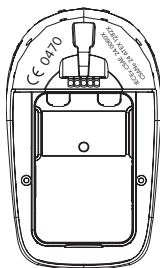
Marcação de aprovação	Código Ex
CE 0470 CSANe 24 ATEX 1282X IECEX CSAE 24.0060X	II 2GD Ex ib IIC T4 Ex ib IIIC T135 °C Db (Tamb= -20 °C to +40 °C)

CONDIÇÃO ESPECIAL DE UTILIZAÇÃO

O X colocado após os números ATEX e CSA indica que o DP2-A só deve ser usado com um dispositivo compatível com SELV/PELV 60950 ou 62368.

- Use apenas acessórios que estejam alinhados a e certificados para a área perigosa aplicável.
- Utilize apenas carregadores aprovados. Uma bateria carregada de qualquer outra forma não deve ser inserida no dispositivo classificado Ex.
- O equipamento é um dispositivo normalmente transportado no bolso e não exposto à luz UV; entretanto, devem ser tomadas precauções para garantir que permaneça protegido contra a exposição à radiação UV.
- Para aplicações do Grupo IIC, a carcaça não deve ser limpa de outra forma que não por atrito manual.

Carregar a bateria (apenas versão Ex)



Parâmetros de recarga: $U_m = 5.25 \text{ V}$, $I_m = 1.15 \text{ A}$

Para os tipos de bateria aprovados, consulte os certificados e os seguintes suplementos especificados na tabela da página anterior.

Declaração de conformidade UE podem ser consultados em: www.ascom-ws.com/doc/

Estão disponíveis certificados IECExem: www.iecex-certs.com

IMPORTANTE: NÃO é permitido carregar ou substituir baterias em áreas perigosas.

Attention (apenas versão Ex)

- Certifique-se de que as marcações do produto correspondem aos requisitos do local de utilização.
- Antes da utilização, consulte a documentação do produto.
- É obrigatório o cumprimento das regras e dos regulamentos nacionais de segurança.
- Não utilize os acessórios do produto sem se certificar de que são adequados para utilização em zonas perigosas.
- Em caso de suspeita de danos, não utilize o dispositivo com classificação Ex numa zona perigosa.
- O produto está alojado em um invólucro em conformidade com a norma IP64. No entanto, o dispositivo classificado como Ex não foi projetado para ser exposto à entrada de poeira ou água. Portanto, o usuário deve garantir que o dispositivo não seja submetido a impactos mecânicos que possam comprometer sua proteção contra a entrada de substâncias.
- São permitidas modificações a este produto apenas se autorizadas pelo fabricante Ascom (Sweden) AB.
- Só é permitido fazer reparações ao produto em oficinas de reparação autorizadas.
- Antes de usar o dispositivo pela primeira vez, remova a fita de proteção da bateria. Insira a bateria no dispositivo e fixe a tampa da bateria com o parafuso, usando a chave de fenda fornecida. Aperte o parafuso até que toque a superfície. Não force mais além disso.
Após remover a fita de proteção e inserir a bateria, o dispositivo deve ser colocado no carregador de rack para evitar que a bateria descarregue.

Requisitos ambientais

- Utilizar o dispositivo apenas em temperaturas entre -10 °C a +40 °C.
- Evite expor o dispositivo à luz solar direta ou a outras fontes de calor.
- Não exponha o dispositivo a chamas.
- Mantenha o dispositivo afastado de fontes de calor e humidade excessivas.
- Evite mudanças súbitas de temperatura, para evitar a formação de condensação dentro do dispositivo. Recomendamos que ponha o dispositivo dentro de um saco de plástico estanque até a temperatura ser ajustada, por exemplo, ao entrar ou sair de um edifício frio num dia quente ou de um edifício quente num dia frio.
- Proteja o seu dispositivo de líquidos e vapores agressivos.
- Mantenha o dispositivo afastado de campos eletromagnéticos fortes.
- Se o dispositivo estiver frio, não o ponha num carregador.

Bateria



CUIDADO: Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto.

IMPORTANTE: NÃO é permitido carregar ou substituir baterias em áreas perigosas.

- Não ponha a bateria dentro de água. Poderá causar um curto-circuito e danificar a bateria.
- Não exponha uma bateria a uma chama aberta ou a outra fonte de calor. A bateria poderá explodir.
- Antes de utilizar a bateria pela primeira vez, carregue-a durante pelo menos uma hora.
- Não deixe que os contactos de metal da bateria entrem em contacto com qualquer outro objeto de metal. Poderá causar um curto-circuito e danificar a bateria.
- Não deixe a bateria em locais onde esteja sujeita a temperaturas extremamente altas (por exemplo, dentro de um carro fechado num dia quente).
- Não carregue a bateria se a temperatura ambiente for superior a 40 °C ou inferior a 5 °C.
- Não tente desmontar uma bateria ou danificá-la de forma alguma.
- Desligue o dispositivo antes de retirar a bateria.

- Se não tenciona utilizar o dispositivo durante um longo período, por exemplo, durante as férias ou durante a preparação de um novo local, este deve ser colocado no carregador de rack, ou a bateria deve ser retirada do dispositivo. Idealmente, a bateria deve ser armazenada num estado parcialmente carregado para otimizar a sua durabilidade. Estas medidas previnem que a bateria fique totalmente descarregada.

Declaração de conformidade (UE/AELC)

A Ascom (Sweden) AB declare que Ascom a72 está em conformidade com os requisitos essenciais e com outras provisões relevantes das diretivas 2014/53/UE (RED), 2015/863 (RoHS3) que altera a diretiva 2011/65/UE e da directiva ATEX 2014/34/UE (apenas versão Ex).

A declaração de conformidade completa está disponível em:
www.ascom-ws.com/doc/

O produto está marcado com as etiquetass: **CE** ~~**CE**~~

Suomi

Turvaohjeet

Ascom a72 -laite

Aiottu käyttö

Ascom a72 on kestävä laite, joka on suunniteltu vaativiin ympäristöihin tehokkaan ja luotettavan viestinnän mahdollistamiseksi.

Ascom a72 on saatavana kahtena eri versiona:

P/N: CHAT2-xxxA Ascom a72

P/N: CHAT2-xxxB Ascom a72 EX

HUOMAUTUS: Ascom a72 -laitteen tuotetunnus sääntelytarcoituksiin on CHAT2.

Käyttö räjähdysvaarallisissa tiloissa

Ex-luokiteltu laitteen versio on tarkoitettu käytettäväksi räjähdysvaarallisissa tiloissa.

Tuote on suunniteltu käyttäen suojaustyyppiä "varolaite yhdelle syttymiselle" (Ib), ja hyväksynät koskevat yksinomaan maanpäällistä teollisuutta. Laitteita ei sen vuoksi saa käyttää kaivosten maanalaisissa osissa ja niiden maanpäällisten laitteistojen sellaisissa osissa, jotka ovat alttiina kaivoskaasuille ja/tai palavalle pölylle. Ascom (Sweden) AB ei tue eikä ota vastuuta tuotteen tai sen nimityksen muutoksista.

Turvaohjeet

Tätä tuotetta saa käyttää vain seuraavan akun kanssa:

P/N: 491155A Akku

Tätä tuotetta saa käyttää vain seuraavien latureiden kanssa:

P/N: 660093¹ PCR latausteline, master

P/N: 660094¹ PCR latausteline, extension

P/N: DP2-A USB-ohjelmointi- ja lataussovitin

1. Vain versiota >= 3A tulee käyttää.

Ex-turvaohjeet (Lisäys yleisiin vaatimuksiin)

Luonnostaan vaaraton käyttö:

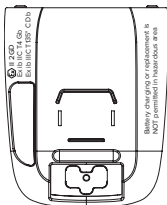
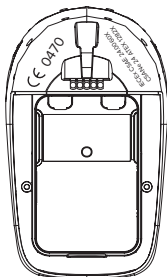
Hyväksyntämerkintä	Ex-koodi
CE 0470 CSANe 24 ATEX 1282X	II 2GD Ex ib IIC T4
IECEx CSAE 24.0060X	Ex ib IIIC T135 °C Db (Tamb= -20 °C to +40 °C)

ERIKOISOLOSUHTEITA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

ATEX- ja CSA-numeroiden jäljessä oleva X osoittaa, että DP2A:tä saa käyttää vain SELV/PELV 60950- tai 62368- vaatimustenmukaisen laitteen kanssa.

- Käytä vain lisävarusteita, jotka ovat kyseisen räjähdysvaarallisen alueen vaatimusten mukaisia ja sertifioituja.
- Käytä vain hyväksytyjä latureita. Muulla tavalla ladattua akkua ei saa asettaa Ex-luokiteltuun laitteeseen.
- Laite on tyypillisesti taskussa kannettava eikä altistu UV-valolle; varotoimiin on kuitenkin ryhdyttävä, jotta se pysyy suojattuna UV-altistukselta.
- Ryhmän IIC sovelluksissa koteloa ei saa puhdistaa muulla tavoin kuin käsin hankaamalla.

Akun lataaminen (vain Ex-versiot)



Latausparametrit: $U_m = 5.25 \text{ V}$, $I_m = 1.15 \text{ A}$

Katso hyväksytyt akkutyypit edellisen sivun taulukossa mainituista sertifikaateista ja seuraavista liitteistä.

Edellä mainitut asiakirjat ja EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus ovat osoitteissa www.ascom-ws.com/doc/

IECEx-sertifikaatit löytyvät osoitteesta www.iecex-certs.com

TÄRKEÄÄ: Akun lataaminen tai vaihtaminen ei ole sallittua räjähdysvaarallisella alueella.

Huomio (vain Ex-versiot)

- Varmista, että tuotteen ilmoitetut ominaisuudet täyttävät käyttöpaikan vaatimukset.
- Ennen käyttöä tutustu tuotedokumentaatioon.
- Noudata kansallisia turvallisuusmääräyksiä ja -säädöksiä.
- Älä käytä lisätarvikkeita, jos et ole varmistanut, että ne sopivat käytettäväksi räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Jos epäilet tuotteen olevan viallinen, älä käytä Ex-luokiteltua laitetta vaara-alueella.
- Tuote on koteloitu IP64-standardin mukaisesti. Ex-luokiteltu laite ei kuitenkaan ole tarkoitettu altistettavaksi pölylle tai vedelle. Käyttäjän on siksi varmistettava, ettei laitetta altisteta mekaanisille iskuille, jotka voivat heikentää sen kotelointisuojaus tehokkuutta.
- Tähän tuotteeseen saa tehdä muutoksia vain valmistajan, Ascom (Sweden) AB:n, luvalla.
- Tuotteen saa antaa ainoastaan valtuutetun huoltoliikkeen korjattavaksi.
- Ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa, poista akun suojateippi. Aseta akku laitteeseen ja kiinnitä akun kansi ruuvilla mukana toimitetulla ruuvimeisselillä. Kiristä ruuvia, kunnes se koskettaa pintaa. Älä kiristä enempää.
Kun suojateippi on poistettu ja akku asetettu paikalleen, laite tulee asettaa lataustelineeseen akun purkautumisen estämiseksi.

Ympäristöä koskevat vaatimukset

- Laitetta saa käyttää vain lämpötilassa $-10 \text{ °C} + 40 \text{ °C}$.
- Älä jätä laitetta suoraan auringonpaisteeseen tai muiden lämmönlähteiden lähelle.
- Älä säilytä laitetta avotulen lähellä.
- Älä säilytä laitetta erittäin kuumassa ja kosteassa paikassa.

- Älä altista laitetta äkillisille lämpötilanvaihteluille, jotta siihen ei muodostu kondensaatiota. Suosittelemme, että asetat laitteen ilmatiiviiseen muovipussiin siksi aikaa, että sen lämpötila mukautuu uuteen ympäristöön, kuten astuttaessa sisään kylmään rakennukseen lämpimänä päivänä tai astuttaessa ulos lämpimästä rakennuksesta kylmänä päivänä tai päinvastoin.
- Älä päästä syövyttäviä nesteitä ja höyryjä laitteeseen.
- Pidä laite loitolla voimakkaista sähkömagneettisista kentistä.
- Älä aseta kylmää laitetta laturiin.

Akku



HUOMIO: Räjähdysvaara, jos akku vaihdetaan vääräntyyppiseen malliin.

TÄRKEÄÄ: Akun lataaminen tai vaihtaminen ei ole sallittua räjähdysvaarallisella alueella.

- Älä upota akkua veteen. Tämä voi aiheuttaa oikosulun ja vaurioittaa akkua.
- Älä jätä akkua avotulen tai muun lämpölähteen lähelle. Akku voi räjähtää.
- Älä anna akun metallikoskettimien koskea mihinkään muuhun metalliesineeseen. Tämä voi aiheuttaa oikosulun ja vaurioittaa akkua.
- Älä jätä akkua mihinkään, missä se voi altistua korkeille lämpötiloille, kuten autoon kuumana päivänä.
- Ensimmäisellä käyttökerralla lataa akkua vähintään tunnin verran.
- Älä yritä purkaa akkua tai vahingoittaa sitä millään tavalla.
- Sammuta laite ennen akun irrottamista.
- Jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan, kuten loman aikana tai uuden paikan valmistelun aikana, se on sijoitettava lataustelineeseen tai akku on poistettava laitteesta. Ihannetapauksessa akkua tulisi säilyttää osittain ladattuna sen käyttöiän optimoimiseksi. Nämä toimenpiteet auttavat estämään akun tyhjenemisen kokonaan.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus (EU/EFTA)

Ascom (Sweden) AB vakuuttaa täten, että Ascom a72 on direktiivien 2014/53/EU (RED), 2015/863 (RoHS3), jolla muutetaan direktiiviä 2011/65/EU olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen ja ATEX direktiivin 2014/34/EU (vain Ex-versiot).

Vaatimuksenmukaisuusvakuutus on luettavissa kokonaan osoitteessa: www.ascom-ws.com/doc/

Tuotteissa on merkinnät: **CE** 

Svenska

Säkerhetsföreskrifter

Ascom a72 enhet

Avsedd användning

Ascom a72 är en robust enhet designad för användning i krävande miljöer för att underlätta effektiv och pålitlig kommunikation.

Ascom a72 finns i två varianter:

P/N: CHAT2-xxxA Ascom a72

P/N: CHAT2-xxxB Ascom a72 EX

OBSERVERA: Produktbeteckning för Ascom a72 för lagstiftningsändamål är CHAT2.

Användning i potentiellt explosiv atmosfär

Den Ex-klassade varianten av enheten är avsedd för användning i potentiellt explosiv atmosfär.

Produkten är egensäker med utförandeform ib och godkännandena gäller endast för användning inom industri ovan mark. Enheterna får därför inte användas i gruvor under jord eller i delar av gruvinstallationer ovan mark där gruvgas och/eller antändligt damm kan förekomma. Ascom (Sweden) AB stöder inte och påtar sig inget ansvar för eventuella ändringar av produkten eller dess beteckning.

Säkerhetsföreskrifter

Produkten får användas endast med följande batteri:

P/N: 491155A Batteri

Produkten får användas endast med följande laddare:

P/N: 660093¹ PCR laddfack, master

P/N: 660094¹ PCR laddfack, förlängning

P/N: DP2-A USB-programmerings- och laddningsadapter

1. Endast version >= 3A får användas.

Säkerhetsanvisningar för Ex-utförande (ytterligare utöver allmänna krav)

Egensäker användning:

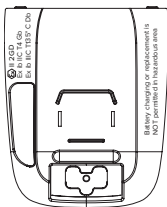
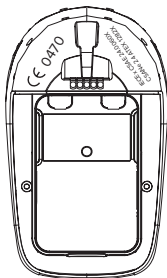
Godkännandemärkning	EX-märkning
CE 0470 CSANe 24 ATEX 1282X	II 2GD Ex ib IIC T4 Ex ib IIIC T135 °C Db (Tamb= -20 °C to +40 °C)
IECEX CSAE 24.0060X	

SÄRSKILDA ANVÄNDARVILLKOR

X efter ATEX- och CSA-nummer anger att DP2-A får användas endast med enhet kompatibel med SELV/PELV 60950 eller 62368.

- Använd endast tillbehör som är lämpliga och certifierade för tillämpligt riskfyllt område.
- Använd endast godkända laddare. Ett batteri som har laddats på något annat sätt får inte sättas in i den Ex-klassade enheten.
- Utrustningen är en enhet, vanligtvis bärbar i fickan och inte utsatt för UV-ljus; ändå bör försiktighetsåtgärder vidtas för att säkerställa att den förblir skyddad från UV-exponering.
- För applikationer i Grupp IIC bör kapslingen inte rengöras annat än genom manuell gnuggning.

Ladda batteriet (bara för Ex versioner)



Laddningsparametrar: $U_m = 5.25 \text{ V}$, $I_m = 1.15 \text{ A}$

För godkända batterityper, se certifikat och tillägg i tabellen på föregående sida.

EU-försäkran om överensstämmelse finns på www.ascom-ws.com/doc/

IECEx-certifikat hittas på www.iecex-certs.com

VIKTIGT: Batteriet får INTE laddas eller bytas i en farlig miljö.

Varning (bara för Ex versioner)

- Kontrollera att produktmärkningen uppfyller kraven på användnings miljöer.
- Läs produktdokumentationen före användning.
- Nationella säkerhetsföreskrifter måste följas.
- Använd inte tillbehör till produkten utan att kontrollera att de är lämpliga för användning i en farlig miljö.
- Vid misstanke om skada får den Ex-klassade enheten inte användas i farliga miljöer.
- Produkten är inrymd i ett hölje som uppfyller IP64-standard. Den Ex-klassade enheten är dock inte avsedd att utsättas för damm eller vatteninträngning. Användaren måste därför säkerställa att enheten inte utsätts för mekaniska stötar som kan kompromettera dess inträngningsskydd.
- Modifieringar av denna produkt är endast tillåtna om de har godkänts av tillverkaren Ascom (Sweden) AB.
- Produktreparationer får endast utföras av auktoriserade reparatörer.
- Innan enheten används för första gången, ta bort skyddsfolien från batteriet. Sätt i batteriet i enheten och fäst batteriluckan med skruven med hjälp av den medföljande skruvmejseln. Dra åt skruven tills den vidrör ytan. Tvinga inte skruven längre än så.
När skyddsfolien är borttagen och batteriet isatt, bör enheten placeras i laddfack för att förhindra att batteriet laddas ur.

Miljökrav

- Använd enheten endast vid temperatur mellan -10 °C och $+40 \text{ °C}$.
- Undvik att exponera enheten för direkt solljus och se till att det inte kommer i närheten av andra värmekällor.
- Utsätt inte enheten för öppen låga.

- Håll enheten borta från alltför stark värme och fukt.
- Undvik plötsliga temperaturförändringar för att förhindra att kondens bildas i enheten. Vi rekommenderar att enheten placeras i en tät plastpåse till dess att temperaturen utjämnats, exempelvis när man går in i uppvärmd byggnad en kall dag eller lämnar en kyld byggnad en varm dag.
- Skydda enheten från frätande vätskor och ångor.
- Håll enheten borta från starka elektromagnetiska fält.
- Placera inte en kall enhet i en laddare.

Batteri



WARNING: Risk för brand och/eller explosion om batteriet byts ut mot ett batteri av fel typ.

VIKTIGT: Batteriet får INTE laddas eller bytas i en farlig miljö.

- Dränk inte batteriet i vatten. Det kan leda till kortslutning och skada batteriet.
- Utsätt inte batteriet för öppen låga eller annan värmekälla. Det kan leda till att batteriet exploderar.
- Låt inte batteriets metallkontakter komma i kontakt med något annat metallföremål. Det kan leda till kortslutning och skada batteriet.
- Förvara inte batteriet på platser där det kan utsättas för extremt höga temperaturer, t.ex. i en bil en varm dag.
- Ladda batteriet i minst en timme första gången du använder batteriet.
- Ladda inte batteriet vid omgivande rumstemperatur högre än 40 °C eller lägre än 5 °C.
- Försök inte att ta isär batteriet och skada inte batteriet på något sätt.
- Stäng av enheten innan batteriet tas bort.
- Om enheten inte ska användas under en längre tid, till exempel under semester eller vid förberedelse av en ny anläggning, bör den placeras i laddfack. Alternativt kan batteriet tas bort från enheten. Helst bör batteriet vara i delvis laddat tillstånd vid förvaring, för att optimera livslängden. Dessa åtgärder bidrar till att förhindra att batteriet laddas ut helt.

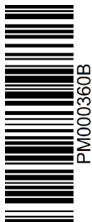
Försäkran om överensstämmelse (EU/EFTA)

Ascom (Sweden) AB intygar härmed att Ascom a72 överensstämmer med väsentliga krav och andra relevanta bestämmelser i direktiven 2014/53/EU (RED), 2015/863 (RoHS3) som ändrar direktivet 2011/65/EU samt i ATEX-direktivet 2014/34/EU (bara för Ex versioner).

Den fullständiga försäkran om överensstämmelse finns på:
www.ascom-ws.com/doc/

Produkten är märkt med markeringar: **CE** 

Manufactured by:
Ascom (Sweden) AB
Grimbodalen 2,
SE-417 49 Göteborg, Sweden
www.ascom.com



PM000360 / Ver. B / May 2025